

DIN EN 609-1/A2**DIN**

ICS 65.060.80

Einsprüche bis 2009-07-18
Vorgesehen als Änderung von
DIN EN 609-1:1999-05**Entwurf**

**Land- und Forstmaschinen –
Sicherheit von Holzspaltmaschinen –
Teil 1: Keilspaltmaschinen;
Englische Fassung EN 609-1:1999/prA2:2008**

Agricultural and forestry machinery –
Safety of log splitters –
Part 1: Wedge splitters;
English version EN 609-1:1999/prA2:2008

Matériel agricoles et forestier –
Sécurité des fendeuses de bûches –
Partie 1: Fendeuses à coin;
Version anglaise EN 609-1:1999/prA2:2008

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2009-05-18 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an nam@din.de in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN, 60498 Frankfurt am Main, Postfach 71 08 64 (Hausanschrift: Lyoner Str. 18, 60528 Frankfurt am Main).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 6 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab ...¹⁾

Nationales Vorwort

Dieser Änderungs-Entwurf enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Er beinhaltet die Englische Fassung der von der Arbeitsgruppe 8 „Forstmaschinen“ des Technischen Komitees 144 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“ im Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten Änderung A2:2008 zur EN 609-1:1999.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden vom Fachbereich Landtechnik des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Diese Europäische Änderung konkretisiert in Verbindung mit der bisher geltenden Norm EN 609-1:1999 und der Änderung A1:2003 einschlägige Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (gültig bis 28. Dezember 2009) sowie mit Wirkung vom 29. Dezember 2009 der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im EWR in Verkehr gebrachte Keilspaltmaschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften kann der Hersteller bei der Anwendung dieser Änderung in Verbindung mit der bisher geltenden Norm EN 609-1:1999 davon ausgehen, dass er die behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

1) Wird bei Herausgabe als Norm festgelegt.

ICS 65.060.80

English Version

**Agricultural and forestry machinery —
Safety of log splitters —
Part 1: Wedge splitters**

Matériel agricole et forestier —
Sécurité des fendeuses de bûches —
Partie 1: Fendeuses à coin

Land- und Forstmaschinen —
Sicherheit von Holzspaltmaschinen —
Teil 1: Keilspaltmaschinen

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 144.

This draft amendment A2, if approved, will modify the European Standard EN 609-1:1999. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

This document (EN 609-1:1999/FprA2:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

For relationship with EC Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

The following changes were introduced compared to the previous version:

- minor changes of sub-clause 6.1
- editorial modifications of Annex ZA;
- addition of Annex ZB.

1 Modification to 6.1

At the end of the 1st paragraph, add the following indents:

- "the business name and full address of the authorised representative (where applicable);
- designation of the machinery."

2 Modification to Annex ZA

Replace the existing Annex ZA with the following:

"

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 98/37/EC on machinery, amended by the New Approach Directive 98/79/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements, *except Essential Requirement(s) 1.1.2 d), 1.2.3, 1.2.4, 1.3.2, 1.3.7, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.8, 1.5.9, 1.5.13, 1.5.15, 1.6.4, 1.7.4 f), 3.4.1, 3.4.2 and 3.4.6 of that Directive and associated EFTA regulations.*

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard."

3 Addition of Annex ZB

Add the following Annex ZB:

"

Annex ZB (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements, *except Essential Requirement(s) 1.1.6, 1.2.3, 1.2.4, 1.3.2, 1.3.7, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.8, 1.5.9, 1.5.13, 1.5.15, 1.6.4, 1.7.4.2 o), q) related to accident or breakdown, t), u), 3.4.1, 3.4.2 and 3.4.6 of that Directive and associated EFTA regulations.*

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard."